

# 31. maj. 1830

## FAKTA

Dato:

31. maj. 1830

Sidetæl:

Dagbog A, side 2 recto

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4<sup>o</sup>

Omtalte personer:

H.C. Andersen

Henrik Kopp Blicher

Peder J. Nielsen

Carsten Petersen

Peter Friderich von Quaade

J.P. Schmidt

Peter Sevel

Frederik Ditlev von Voss

## TRANSSKRIFTION

Den 31te May afreist fra Kjøbenhavn Kl 1 i Solskin som vedvarede til Helsingør forbi; da ved Solens Nedgang Himlen begynte at formørkes og paa samme Tid en Storm begynte at blæse fra Sydvest, som i Forening med |Kaptainens indesluttede Væsen| den stærke Stromning gjorde Overfarten mindre end behagelig, |Talen var saagar om at vende tilbage| da endnu hertil kom en skjærende Kulle. Næsten alle Passagererne havde Søesyge, Her Andersen<sup>1</sup> og Her Leutenant Kopp<sup>2</sup> udmærkede sig ved deres forfærdelige Udvortes. Blandt dem som holdt sig best troe jeg at kunne regne mig selv. Blandt Passagererne maae jeg bemærke |Major v Quade.<sup>3</sup> Digteren Andersen.| Her Baron v Dimar<sup>4</sup> en ganske ligefrem lille Mand. Her Cand.Juris v Voss<sup>5</sup> en rask Fyr. Her Fyrbøder Nielsen<sup>6</sup> meget guulbleg og med en misfornøyet Mine samt Kone meget koparet. Her Sevel<sup>7</sup> jeg troer en smule forrygt. En tyk Kjøbmand fra Aarhus Her Smidt<sup>8</sup> som sang temelig fri Viser. Og endelig for ikke at opregne |alle| de øvrige Her Klokker Petersen<sup>9</sup> til Trinitatis Kirke.

---

<sup>1</sup> H.C. Andersen.

<sup>2</sup> Muligvis Henrik Kopp Blicher.

<sup>3</sup> Peter Friderich von Quaade.

<sup>4</sup> Uidentificeret, jvf. von Dimar.

<sup>5</sup> Frederik Ditlev von Voss.

<sup>6</sup> Peder J. Nielsen.

<sup>7</sup> Peter Sevel.

<sup>8</sup> J.P. Schmidt.

<sup>9</sup> Carsten Petersen.

2

Den 24<sup>de</sup> May afsandt fra Kjøbenhavn 31 8 i Nø.  
- Skien som med udværelse til Højskolen forbi; da med belønning  
naturlig. Gensidig bemyndet i forholdet og for færdig  
til den Høim begynde at stige fra Høim, som den  
sinej med den første Derrættigjærd. Omforbare  
indtætte med besægtig la. meden. Høim til Løse som forordnet  
Ealle. <sup>uden næstkommande</sup> at mede til bær  
senog for Levedant for indvordede sig ind i Løse  
forfordalige Løvedant. Medant. med som selbt sig balt  
Løve sig at Løse vigen mig salen. Løvedant. Høim  
maasig bemyndet for Løse. <sup>major og Cuade</sup> Løvedant. Høim  
Ealle. Høim. for Land. Løse. Løse an næst stige. for  
Høim. Høim. migal gind bly og med an mig.  
for migal. Min samt. Løse migal. Løvedant. for Løve  
sig Løse an migal. for migal. for sig. Løvedant. for  
Løvedant. for Løvedant. for migal. for Løvedant.  
og migal. for alle at migal. da migal. for Løvedant.  
Løvedant. for Løvedant. Høim. for Løvedant. samt  
sig migal. med for Løvedant. Løvedant. for at for  
Løvedant. migal. for Løvedant. med den belønning. Løvedant.  
Løvedant. for Løvedant. Høim. migal. for Løvedant. Løvedant.  
Løvedant. migal. for Løvedant. Høim. migal. for Løvedant. Løvedant.  
Løvedant. migal. for Løvedant. Høim. migal. for Løvedant. Løvedant.